

SODA MAKER 2



User manual
(EN) (SE) (NO) (DK)
(FI) (FR) (DE) (NL)



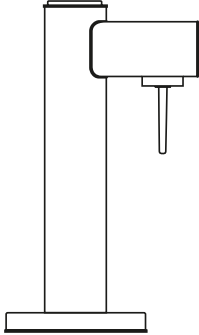


Contents

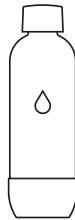
English	06–15
Svenska	16–25
Norsk	26–35
Dansk	36–45
Suomalainen	46–55
Français	56–65
Deutsch	66–75
Nederlands	76–85

Contents of the packaging

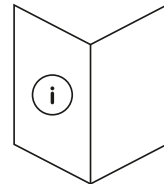
Contents of the packaging/Förpackningens innehåll/Emballasjens innhold
Indhold i pakken/Pakkauksen sisältö /Contenu du colis/Verpackungsinhalt/
Inhoud van de verpakking



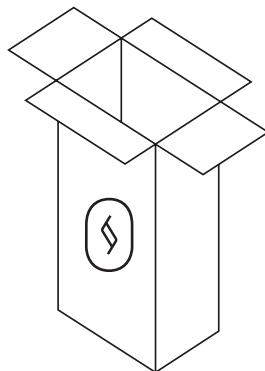
Soda Maker
Kolsyremaskin
Kullsyremaskin
Danskvandmaskine
Hiilihapotuslaite
Machine à eau gazeuse
Sodamaschine
Sodamaker



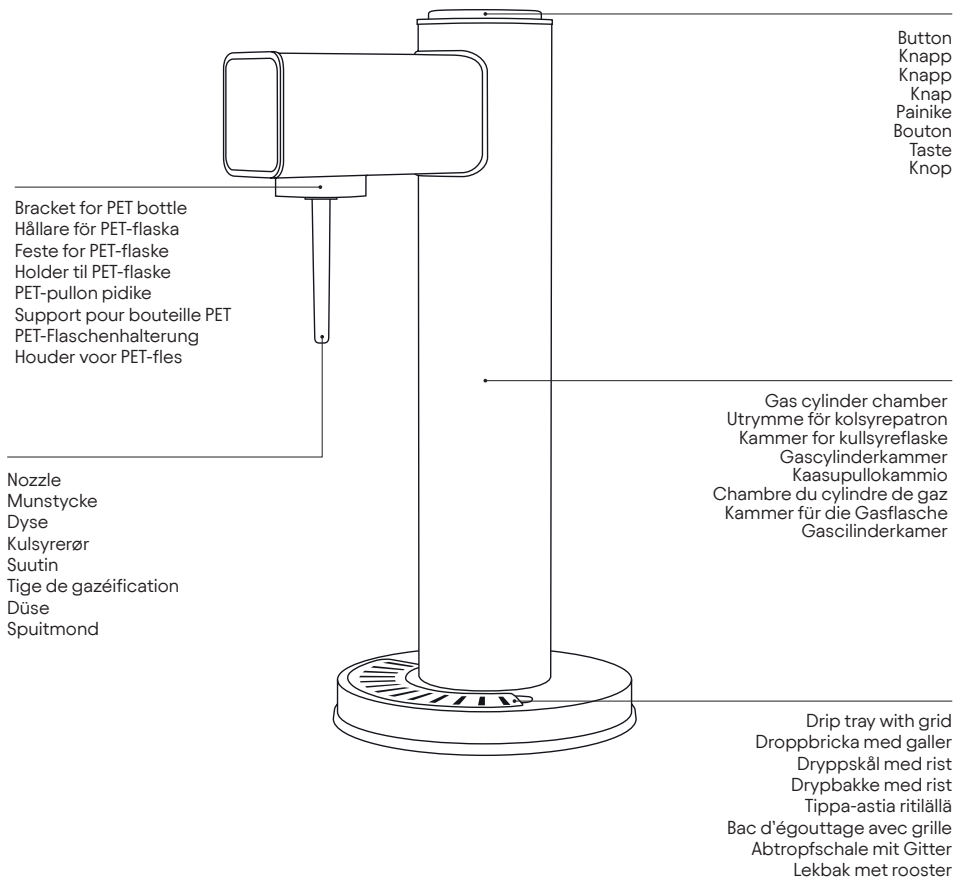
Dishwasher safe PET bottle
Diskmaskinssåker PET-flaska
Oppvaskmaskinsikker PET-flaske
Opvaskemaskinesikker PET-flaske
Astianpesukoneen kestävä PET-pullo
Bouteille PET lavable au lave-vaisselle
Spülmaschinenfeste PET-Flasche
Vaatwasmachinebestendige PET-fles



User manual
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugermanual
Käyttöopas
Mode d'emploi
Benutzerhandbuch
Gebruikershandleiding



Parts



For a bubblier life



Cheers to you for choosing Skare! Benefiting you and the environment.

The name Skare, as with the company itself is Swedish in origin. You know when the snow starts to melt but then the top layer freezes again and it becomes hard and crunchy, that's Skare.

Skare's design, similar to a Swedish snow-covered landscape is stripped down and minimal. But just because we are Swedish doesn't mean we are stiff, modest, or plain. We are inspired by the combination of stylish playful expression and functionality. The design of Skare is as straightforward as the machine is to use. Let's keep things neat.

Skare's mechanism creates pleasantly small bubbles – delivering a truly premium feeling.

More bubbles, less troubles.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Safety

General Safety Instructions

- Never transport the soda maker with the CO₂ cylinder in the machine.
- The CO₂ cylinder must always be disconnected during transport.
- Do not allow small children to use the machine.
- Never place the unit near a strong heat source such as a stove, radiators, etc. Also, make sure to keep it away from direct sunlight.
- Compatible with CO₂ cylinders from eg SodaStream, AGA, and Linde
- Never press the carbon dioxide gas button when the PET bottle is not in the machine.
- Never fill an empty PET bottle with carbon dioxide.
- Never use a faulty machine as this could pose a safety risk to you and your surroundings.
- If the machine breaks down or is not working properly, do not attempt to repair or open the machine yourself. Contact Skare customer service: customer@skaredesign.com
- Important! A fault that might occur, even if very uncommon, is that the valve on the gas cylinder gets stuck. In which case, there will be a continuous hissing noise on the backside of the machine even when the button is released. The noise should not be confused with the hissing noise from the overpressure valve that occurs at every carbonation. Leave both the water bottle and the gas cylinder in the machine, open a nearby window and wait for at least 30 minutes for all the gas to be evacuated from the gas cylinder. Make a product complaint about the gas cylinder at the place for purchase or the manufacturer.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Safety Instructions for the PET-bottle

- The bottle can be washed in the dishwasher up to 70 °C/158°F
- Only use PET bottles from Skare.
- Never fill PET bottles with anything other than pure water and never carbonate liquids other than water. If other liquids are carbonated, there is a big risk that this liquid will leak into the machine and cause the pressure relief valves to become glued together through the effects, for example, of sugar. If these valves cease to function, the machine will not be safe to use.
- Never fill the PET bottle above the maximum mark, if exceeded, water can get into the machine and cause water to spout out through the pressure relief valves.
- Never freeze PET bottles.
- Never use PET bottles where the expiration date has passed, as this entails a safety risk. The expiration date is printed on the PET bottle.
- Never use PET bottles that are discolored, deformed, or cracked.
- To prevent bacteria from accumulating in the PET bottle; always be sure you thoroughly rinse the PET bottle before use.

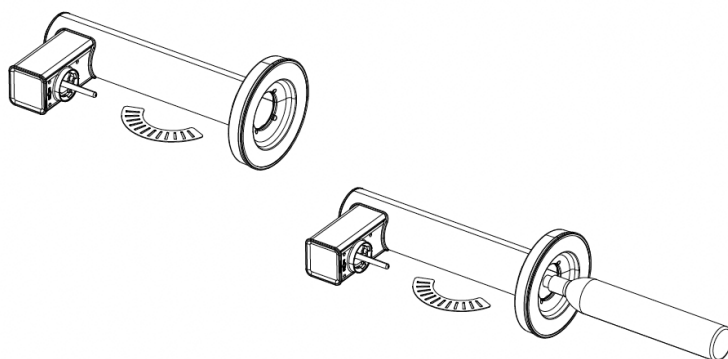
(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Get started

Fit the CO2 cylinder

Insert the CO2 cylinder

Carefully set the soda maker down on its side. Remove the seal and protective cap from the gas cylinder. Carefully insert the cylinder on the bottom of the unit.



Be careful not to drop the cylinder into the hole as that could damage the threads on the socket that hold the bottle in place. Next, screw the gas cylinder in by turning it clockwise as shown below, until it stops.

Make sure that the cylinder is firmly screwed in. Do not over-tighten as this can damage the threads that hold it in place. Return the machine to a standing position. Now it is ready to use.

Remove the CO2 cylinder

Carefully set the soda maker down on its side. Unscrew the gas cylinder by turning it counterclockwise until it comes loose and then pull it out of the compartment.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

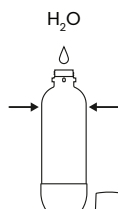
Get started

The carbonating process

Important! Never carbonate anything other than pure drinking water, as sugar or other additives might cause the pressure relief valves to stick, rendering the machine unsafe to use.

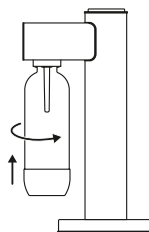
1. Fill the water bottle

First, clean the PET bottle. Fill the PET bottle with cold water up to the maximum marking. If the bottle is filled above this point, there is a risk that water enters the machine and leak out. For best results, cold water should be used, the colder the water the more carbon dioxide can be dissolved in the water.



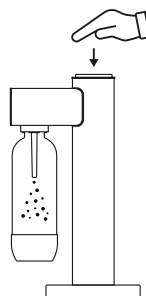
2. Attach the water bottle

Remove the cap from the PET bottle. Push the bottle upwards until the nozzle is in the water and then push it up as far up as it can go. Then twist the bottle as shown until you feel it locks into place. Make sure the PET bottle is secure before use.



3. Carbonate the water

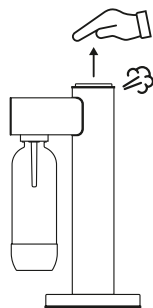
Press the button to release carbon dioxide and hold the button down for 3-4 seconds or until you hear a squeaking sound, which indicates the pressure relief valve has opened. Depending on the water temperature, this will produce medium carbonated water.



(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

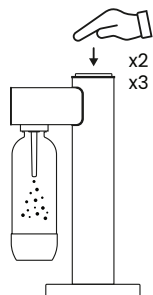
4. Release the pressure

Release the button gently. The pressure in the water bottle will now be released with a squeaking sound.



5. More bubbles

If you want your water more carbonized, press the button once or twice more. Then release the button and wait until you hear a new squeaking sound when the remaining overpressure is released, and the PET bottle is vented.



6. Enjoy the bubbles

Now you can enjoy your fresh bubbly water. Drink it as is, or flavor it with fruit, extract, or essences.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

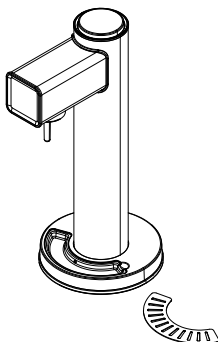
Care

Cleaning

- To clean your Skare in Stainless Steel - wipe the machine with a damp cloth, preferably the one that came with the machine.
- To clean your Skare machine in matte finish –wipe the machine with a damp sponge.
- Use a mild detergent if necessary.
- Wash the bottle in the dishwasher or by hand, the bottle can withstand temperatures up to 70°C/158°F.
- Never use solvents or strong detergents.

Empty the drip tray

- Remove the grille by inserting your finger into the recess. The grille is attached with magnets.
- The easiest way to do this is to collect the excess water with a dishcloth.



Why does water end up in the drip tray?

Water that is flushed up during the carbonation process and through the machine's mechanism finally ends up in the drip tray. If the water bottle is filled above the marking, this can lead to many large water bubbles forming at the top of the bottle during the carbonation process. A small amount of the water from these bubbles may be sucked into the machine's valves when the excess pressure is released. This is quite normal and does not damage the machine in any way. You will also avoid water spraying out into the drip tray by releasing the button slowly (releasing the gas more gently) when carbonation is complete.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Warranty terms

- Skare guarantees the product's functionality for two years from the date of purchase.
- The guarantee only applies to the defect prior to receipt by the customer, ie, manufacturing defect or any other defect in the product before it was sold.
- In the event of such a defect occurring, Skare is responsible for the repair or replacement of the product.

The guarantee does not apply if the product is damaged due to:

- An accident that has occurred after you received the item. For example, someone dropped the machine on the floor.
- Neglect
- Abnormal use
- That you have not followed the care and service instructions

Complaints

Complaints about the product must contain a description of, in what way you perceive the soda maker is defective, be communicated within a reasonable period after you have noticed the defect, and before the end of the warranty period. Address your claim to the store where you purchased your soda maker, together with the receipt.

Skare customer service:

customer@skaredesign.com
www.skaredesign.com

Recycling



This product is made to work for many years. However, there will be a point in the future when it will need replacing and must be recycled. The product should then be returned to where you bought it from, or to a recycling center where all parts of the product can be recycled properly.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Troubleshooting

PROBLEM	FAULT	SOLUTION
The proportion of carbon dioxide in the water is getting lower and lower.	The CO2 cylinder is empty.	Replace the cylinder.
	The CO2 cylinder is too cold.	Wait for the CO2 cylinder to warm up.
The drip tray quickly fills with water.	There is too much water in the PET bottle.	Do not fill above the maximum mark on the PET bottle.
A hissing noise is coming from the back of the machine even when the button is released. (Not to be confused with the hissing noise that occurs at every carbonation).	There is a problem with the valve on the gas cylinder.	Leave the machine. Do not unscrew the water bottle or the gas cylinder. Open a nearby window and wait for at least 30 minutes. Make a product complaint about the gas cylinder at the place of purchase or the manufacturer.

(EN)
{SE}
{NO}
{DK}
(FI)
{FR}
{DE}
{NL}

For a bubblier life



Heja dig för att du valde att köpa en Skare! Det är bra för både dig och miljön.

Skares design, är precis som ett svenskt snötäckt landskap, avskalad och minimalistisk. Men bara för att vi är svenska betyder det inte att vi är stela, blygsamma eller alldagliga. Vi inspireras av att kombinera ett stilrent, lekfullt och funktionellt uttryck. Designen på Skare är lika enkel som maskinen är att använda. För varför komplicera det i onödan?

Skares mekanism skapar små mjuka bubblor – vilket ger en verklig premiumkänsla.

More bubbles, less troubles.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Säkerhet

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Transportera aldrig kolsyrepatronen med kolsyrepatronen ansluten.
- Kolsyrepatronen ska alltid lyftas bort innan transport.
- Maskinen får inte användas av små barn.
- Placera aldrig maskinen nära en stark värmekälla (t.ex. en spis eller ett element). Utsätt den inte heller för direkt solljus.
- Kompatibel med standard CO₂-cylindrar från t.ex. SodaStream och AGA.
- Tryck aldrig på kolsyreknappen om inte en PET-flaska är ansluten.
- Fyll aldrig kolsyra i en tom PET-flaska.
- Fyll inte vatten i PET-flaskan över markerad maxnivå.
- Använd aldrig en maskin som inte fungerar som den ska, eftersom det kan riskera din och omgivningens säkerhet.
- Om maskinen har gått sönder eller inte fungerar korrekt: Försök inte att reparera eller öppna den, utan kontakta i stället Skares kundtjänst på customer@skaredesign.com
- Viktigt! Även om det är mycket ovanligt kan det hända att ventilen till kolsyrepatronen fastnar. Från maskinens baksida hörs då ett ihållande, väsande ljud som inte slutar även om du släpper upp knappen. Ljudet ska inte förväxlas med det väsande som hörs från övertrycksventilen när du kolsyresätter vatten. Låt både flaska och kolsyrepatron sitta kvar i maskinen, öppna närmaste fönster och vänta i minst 30 minuter tills patronen är helt tömd på gas. Reklamera kolsyrepatronen där du köpte den eller hos tillverkaren.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Säkerhetsinstruktioner för PET-flaskan

- Flaskan tål att diskas i diskmaskinen upp till 70 °C.
- Använd bara PET-flaskor från Skare.
- Använd aldrig något annat än rent vatten i PET-flaskan och kolsyresätt aldrig någon annan vätska. Om du kolsyresätter andra vätskor är risken stor att vätskan läcker in i maskinen och får övertrycksventilerna att klibba igen (t.ex. av socker). Om ventilerna slutar fungera är maskinen inte längre säker att använda.
- Fyll aldrig PET-flaskan över markerad maxnivå. Om maxnivån överskrids kan vatten tränga in i maskinen och spruta ut genom övertrycksventilerna.
- Lägg aldrig PET-flaskan i frysen.
- Använd aldrig en PET-flaska där datumet har gått ut, eftersom det kan medföra en säkerhetsrisk. Utgångsdatumet står tryckt på flaskan.
- Använd aldrig en PET-flaska som är missfärgad, deformerad eller har sprickor.
- Skölj alltid PET-flaskan noga innan användning för att förhindra bakterietillväxt.

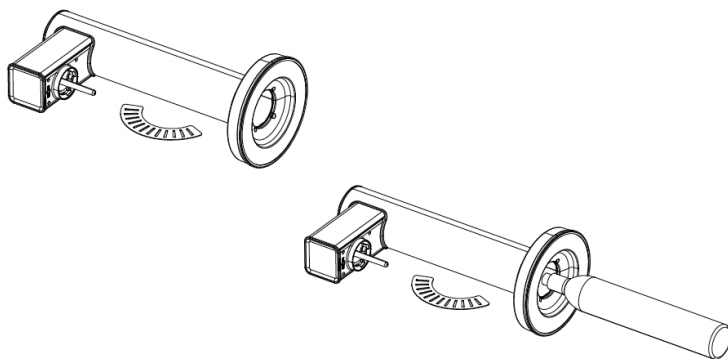
(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Så kommer du igång

Montering av kolsyrepatronen

Sätt i kolsyrepatronen i maskinen

Lägg försiktigt kolsyremaskinen ned på sidan. Ta bort plomberingen och skyddslocket från kolsyrepatronen. Spara skyddslocket – du behöver det när du ska byta patron.



För varsamt in gaspatronen genom öppningen på maskinens undersida. Var försiktig så att du inte tappar ner patronen genom öppningen, eftersom det kan skada trådarna i fästet som håller kvar flaskan.

Skruva sedan i kolsyrepatronen genom att vrida den medurs tills det tar stopp. Se till att patronen är ordentligt fastskruvad, men skruva inte alltför hårt eftersom det kan skada trådarna i fästet som håller kvar flaskan. Ställ maskinen upp igen. Nu är den klar att börja användas.

Ta bort kolsyrepatronen

Lägg försiktigt kolsyremaskinen ned på sidan. Skruva ur patronen genom att vrida moturs tills den lossnar. Dra sedan ut patronen.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

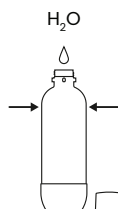
Så kommer du igång

Kolsyresättning

Viktigt! Kolsyresätt aldrig något annat än rent dricksvatten. Socker och andra tillsatser kan få övertrycksventilerna att klibba igen, så att maskinen inte längre kan användas på ett säkert sätt.

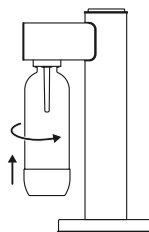
1. Fyll vattenflaskan

Diska PET-flaskan noga. Fyll sedan flaskan med kallt vatten upp till markerad maxnivå. Om du fyller på mer vatten finns det risk för att vattnet tränger in i maskinen och sedan läcker ut. Använd alltid kallt vatten för bästa resultat. Ju kallare vatten, desto mer kolsyra kan det ta upp.



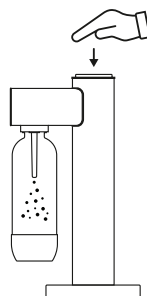
2. Fäst vattenflaskan i maskinen

Ta av korken från PET-flaskan. Tryck flaskan uppåt tills munstycket går ner i vattnet. Tryck sedan flaskan så långt upp den kan komma. Vrid flaskan enligt illustrationen tills du känner att den fäster och sitter kvar. Kontrollera att PET-flaskan sitter ordentligt innan du använder maskinen.



3. Kolsyresätt vattnet

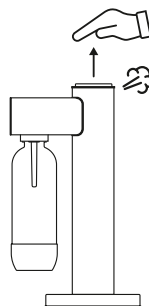
Tryck på knappen för att släppa ut kolsyra. Håll knappen intryckt i 3–4 sekunder eller tills du hör ett pipande ljud som bekräftar att övertrycksventilen har öppnats. Beroende på vattnets temperatur kommer detta att ge en medelhög kolsyrehalt.



(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

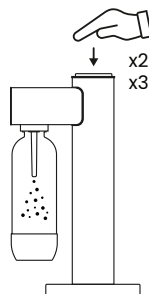
4. Släpp ut trycket

Släpp försiktigt upp knappen. Trycket i vattenflaskan släpps då ut med ett pipande ljud.



5. Mer bubblor

Om du vill ha mer kolsyra i vattnet trycker du bara på knappen en eller två gånger extra. Släpp sedan upp knappen och vänta tills du hör ett nytt pipande ljud, som bekräftar att det övertryck som finns kvar släpps ut och PET-flaskan ventileras.



6. Njut av bubblorna

Du kan nu njuta av friskt och härligt bubbelvatten. Drink det som det är eller smaksätt med frukt, extrakt eller essenser.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

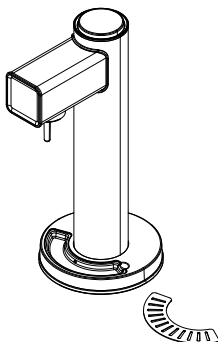
Skötsel

Rengöring

- För att rengöra din Skare i stål: torka av maskinen med en fuktig trasa, gärna den som följde med maskinen.
- För att rengöra din Skare med matt yta: torka av maskinen med en fuktig svamp.
- Använd mildt diskmedel vid behov.
- Diska flaskan för hand eller i diskmaskinen, flaskan tål temperaturer upp till 70° C.
- Använd aldrig lösningsmedel eller starka rengöringsmedel.

Töm droppbrickan

- Ta bort gallret genom att sticka ned ett finger i fördjupningen. Gallret är fäst med magneter.
- Droppbrickan töms enklast genom att torka upp vattnet med en disktrasa.



Varför samlas det vatten i droppbrickan?

Vid kolsyresättningen kan lite vatten tryckas upp genom maskinen. Det hamnar då till slut i droppbrickan. Om vattenflaskan fylls över markerad maxnivå kan det vid kolsyresättningen bildas många, lite större bubblor högst upp i flaskan. En liten del av vattnet från de här bubblorna kan då sugas in i maskinen när överskottstrycket släpps ut. Det är helt normalt och skadar inte maskinen på något sätt. Flaskan ska dock aldrig fyllas över markerad maxnivå. Genom att släppa upp knappen långsamt och minska gasflödet försiktigt när kolsyresättningen är klar, kan du undvika att vatten sprutar ut och hamnar i droppbrickan.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Garantivillkor

- Skare garanterar produktens funktionalitet i två år från inköpsdatum.
- Garantin omfattar endast defekter som har uppstått innan kunden tagit emot produkten, d.v.s. tillverkningsfel eller andra fel som uppstått innan försäljning.
- Vid sådana fel ansvarar Skare för att reparera eller byta ut produkten.

Garantin gäller inte om produkten har skadats genom:

- En olycka som inträffat efter det att du tagit emot produkten, t.ex. om någon tappar maskinen på golvet
- Vårdslöshet
- Onormal användning
- Att du inte har följt instruktionerna för skötsel och service.

Klagomål

Klagomål på produkten ska innehålla en beskrivning av på vilket sätt du upplever att produkten är defekt. Det ska också kommuniceras inom en rimlig tidsperiod efter defektens upptäckt samt lämnas in före garanti-periodens slut. Framför klagomålet till den butik där du köpte produkten och visa upp ditt kvitto.

Skares kundtjänst:

customer@skaredesign.com
www.skaredesign.com

Återvinning



Produkten är konstruerad för att hålla i många år. Ändå kommer det en dag då den behöver bytas ut och återvinnas. Lämna tillbaka produkten där du köpte den eller lämna in den på en återvinningsstation där alla delar kan återvinnas på ett korrekt sätt.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Felsökning

PROBLEM	FEL	LÖSNING
Det blir bara mindre och mindre kolsyra i vattnet.	Kolsyrepatronen är tom.	Byt patron.
	Kolsyrepatronen är för kall.	Vänta tills patronen har värmts upp.
Droppbrickan fylls snabbt med vatten.	Det är för mycket vatten i PET-flaskan.	Fyll inte över flaskans markerade maxnivå.
Det hörs ett väsande ljud från maskinens baksida trots att knappen inte är nedtryckt. [Ska inte förväxlas med väsandet som hörs vid kolsyresättning av vatten.]	Ett problem har uppstått med kolsyrepatronens ventil.	Låt maskinen vara. Skruva inte loss vare sig vattenflaska eller patron. Öppna närmaste fönster och vänta i minst 30 minuter. Reklamera kolsyrepatronen där du köpte den eller hos tillverkaren.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

For et liv med mer bobler



Hurra for deg som har valgt Skare! Til fordel for både deg og miljøet.

Akkurat som navnet "Skare" er også selskapet opprinnelig svensk. Når snøen begynner å smelte, kan det bli kaldt igjen, og da blir det øverste laget til en hard og sprø skorpe som kalles "skare".

På samme måte som et snødekt svensk landskap er Skares design neddempet og minimal. Men bare fordi vi er svenske, betyr det ikke at vi er stive, beskjedne eller firkantet. Vi er inspirert av kombinasjonen av et stilig og lekent uttrykk og maksimal funksjonalitet. Skares design er like ukomplisert som maskinen er lett å bruke. La det være enkelt og fornuftig.

Skares mekanisme skaper behagelig små bobler – og gir en genuin følelse av førsteklasses kvalitet.

More bubbles, less troubles.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Sikkerhet

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Kullsyremaskinen skal aldri transporteres med kullsyreflasken montert.
- Kullsyreflasken skal alltid tas ut under transport.
- Maskinen skal ikke brukes av små barn.
- Maskinen skal aldri plasseres i nærheten av en kraftig varmekilde som ovn, radiator osv. Unngå også direkte sollys.
- Kompatibel med CO₂-sylindere fra f.eks. SodaStream og AGA.
- Trykk aldri på gassknappen uten at det er satt en PET-flaske i maskinen.
- Fyll aldri en tom PET-flaske med CO₂.
- Fyll ikke PET-flasken over den markerte maksimumsgrensen.
- Maskinen må aldri brukes dersom den har feil, fordi dette kan utgjøre en sikkerhetsrisiko for deg og omgivelsene.
- Dersom maskinen blir ødelagt eller ikke fungerer som den skal, må du ikke prøve å reparere eller åpne maskinen på egen hånd. Kontakt Skares kundesevice: customer@skaredesign.com
- Viktig! En feil som kan oppstå i svært sjeldne tilfeller, er at ventilen på kullsyre-flasken setter seg fast. Dersom dette skjer, vil det høres en konstant vislelyd fra baksiden av maskinen selv om knappen slippes. Lyden må ikke forveksles med vislelyden fra overtrykksventilen hver gang kullsyremaskinen brukes. La både vannflasken og kullsyreflasken bli stående i kullsyremaskinen, åpne et vindu i nærheten og vent minst 30 minutter til kullsyreflasken er helt tom for gass. Re-klamér på kullsyreflasken der den er kjøpt eller hos fabrikanten.

Sikkerhetsanvisninger for PET-flasken

- Flasken kan vaskes i oppvaskmaskin opp til 70°C.
- Bruk kun PET-flasker fra Skare.
- PET-flasker må aldri fylles med noe annet enn rent vann, og det må aldri tilsettes kullsyre til andre væsker enn vann. Dersom det tilsettes kullsyre til andre væsker, er risikoen stor for at væsken vil lekke inn i maskinen og føre til at trykkavlastningsventilene blir sittende fast på grunn av for eksempel sukker. Dersom disse ventilene slutter å fungere, vil ikke maskinen være trygg å bruke.
- PET-flasken må aldri fylles over maksimumsmerket. Dersom flasken fylles for full, kan vannet renne over i maskinen og sprute ut gjennom trykkavlastningsventilene.
- PET-flaskene må aldri fryses.
- PET-flaskene må aldri brukes etter utløpsdatoen, fordi dette representerer en sikkerhetsrisiko. Utløpsdatoen er trykt på PET-flasken.
- Bruk aldri PET-flasker som er misfarget, deformert eller sprukket.
- Skyll alltid PET-flasken før bruk for å hindre at det samler seg bakterier i flasken.

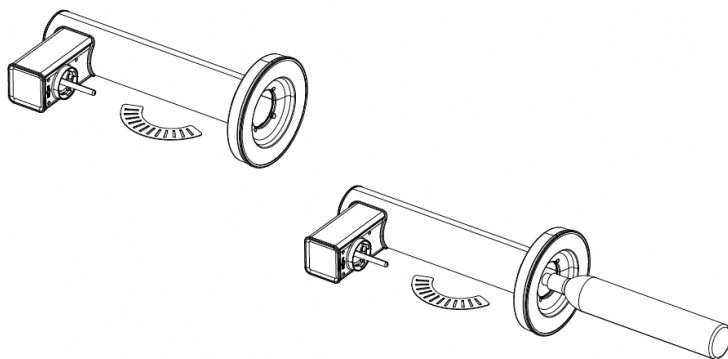
(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Komme i gang

Montere kullsyreflasken

Sette i kullsyreflasken

Legg kullsyremaskinen forsiktig på siden. Fjern forseglingen og beskyttelseshetten fra kullsyreflasken. Ta vare på beskyttelseshetten, siden du trenger den når du skal bytte flaske.



Før kullsyreflasken forsiktig inn gjennom åpningen på maskinens underside. Unngå å slippe kullsyreflasken ned i hullet, ettersom dette kan skade gjengene på festet som holder flasken på plass.

Deretter skrues kullsyreflasken inn ved å vri den med urviseren som vist nedenfor, til den stopper.

Kontroller at kullsyreflasken er skrudd godt på plass. Ikke skru for hardt til, fordi dette kan skade gjengene som holder flasken på plass. Sett maskinen i stående posisjon. Den er nå klar til bruk.

Demontere kullsyreflasken

Legg kullsyremaskinen forsiktig ned på siden. Skru ut kullsyreflasken ved å vri den mot urviseren til den løsner, og trekk den deretter ut av kullsyremaskinen.

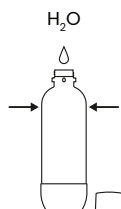
Komme i gang

Tilsette kullsyre

Viktig! Tilsett aldri kullsyre til noe annet enn rent drikkevann, fordi sukker eller andre tilsetningsstoffer kan føre til at trykkavlastningsventilene setter seg fast, slik at maskinen ikke lenger er trygg å bruke.

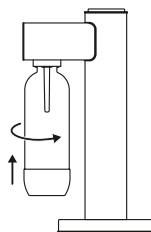
1. Fyll vannflasken

Begynn med å vaske PET-flasken. Fyll PET-flasken med kaldt vann opp til maksimumsmerket. Dersom flasken fylles over dette punktet, er det risiko for at vannet kan komme inn i maskinen og lekke ut. Bruk kaldt vann for beste resultat. Jo kaldere vann, desto mer kullsyre kan løses opp i vannet.



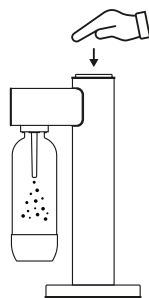
2. Monter vannflasken

Skru hetten av PET-flasken. Skyv flasken oppover til dysen stikker ned i vannet og skyv den deretter så langt opp den kommer. Vri deretter flasken som vist til du kjenner at den låses på plass. Kontroller at PET-flasken sitter godt fast før bruk.



3. Tilsett kullsyre

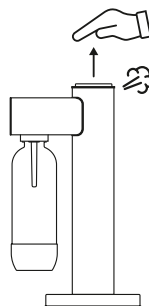
Trykk på knappen for å tilsette kullsyre, og hold knappen nede i 3–4 sekunder eller til du hører en skrikende lyd. Denne lyden forteller at trykkavlastningsventilen er åpen. Dette vil gi vann med en moderat mengde kullsyre, avhengig av vanntemperaturen.



(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

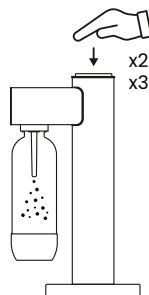
4. Slipp knappen

Slipp knappen forsiktig. Trykket i vannflasken slippes nå ut med en skrikende lyd.



5. Mer kullsyre

Dersom du ønsker mer kullsyre i vannet, trykker du på knappen en eller to ganger til. Slipp deretter opp knappen og vent til du hører en ny skrikende lyd idet det gjenværende overtrykket slippes ut og PET-flasken ventileres.



6. Nyt kullsyrevannet

Nå kan du nyte friskt vann med kullsyre. Drikk det som det er, eller smaksett vannet med frukt, ekstrakt eller essenser.

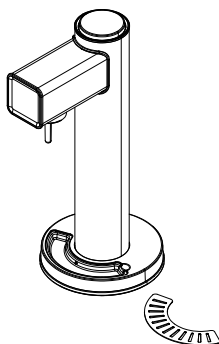
Vedlikehold

Renhold

- For å rengjøre din Skare i rustfritt stål skal du tørke av den med en fuktig klut, helst med den som ble levert sammen med maskinen.
- For å rengjøre din Skare-maskin med matt overflate skal du tørke av den med en fuktig svamp.
- Bruk et skånsomt vaskemiddel ved behov.
- Vask flasken i oppvaskmaskinen eller for hånd. Flasken tåler temperaturer på opptil 70 °C/158 °F.
- Ikke bruk løsemidler eller sterke vaskemidler.

Tømme dryppebrettet

- Fjern risten ved å stikke fingeren ned i fordypningen. Risten er festet med magneter.
- Det enkleste er å tørke opp overflødig vann med en oppvaskklut.



Hvorfor blir det liggende vann i dryppebrettet?

Vannet spruter opp når det blir tilsatt kullsyre, og det renner gjennom mekanismen i maskinen og samles opp i dryppebrettet. Dersom vannflasken fylles til over markeringen, kan det føre til at det dannes for mange store vannbobler øverst i flasken når det tilsettes kullsyre. Litt av vannet i disse boblene kan suges inn i ventilene når det overflødig trykket slippes ut. Dette er helt normalt og skader ikke maskinen på noen måte. Vannflasken må aldri fylles over markeringen. Ved å slippe opp knappen sakte (slippe gassen ut mer forsiktig) etter at kullsyren er tilsatt, unngår du også at det samler seg vann i dryppebrettet.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Garantivilkår

- Skare garanterer produktets funksjon i to år fra kjøpsdato.
- Garantien gjelder kun for mangler som eksisterte før produktet ble mottatt av kunden, dvs. produksjonsfeil eller andre mangler ved produktet før det ble solgt.
- Dersom det oppstår en slik feil, er Skare ansvarlig for å reparere eller erstatte produktet.

Garantien gjelder ikke dersom produktet blir skadet på grunn av:

- Et uhell som har inntruffet etter at du mottok produktet, for eksempel at noen har mistet maskinen i gulvet
- Forsømmelse
- Unormal bruk
- At du ikke har fulgt vedlikeholds og serviceinstruksjonene

Reklamasjoner

Reklamasjoner på produktet må inneholde en beskrivelse av hva slags mangel du mener produktet har, den må kommuniseres innen rimelig tid etter at du har oppdaget mangelen og før utløpet av garantiperioden. Reklamasjonen rettes til utsalgsstedet, sammen med kvitteringen.

Skares kundeservice:

customer@skaredesign.com
www.skaredesign.com

Resirkulering



Dette produktet er ment å vare i mange år. Likevel vil det komme et tidspunkt der det må byttes ut og resirkuleres. Produktet skal da leveres tilbake der du kjøpte det, eller til en gjenbruksstasjon der alle deler av produktet kan resirkuleres på riktig måte.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Feilsøking

PROBLEM	FEIL	LØSNING
Kullsyreinnholdet i vannet blir lavere og lavere	Kullsyreflasken er tom	Bytt ut flasken
	Kullsyreflasken er for kald	Vent til kullsyreflasken varmes opp
Dryppebrettet fylles raskt opp av vann	Det er for mye vann i PET-flasken	Ikke fyll PET-flasken over maksimumsmerket
Det høres en konstant vislelyd fra baksiden av maskinen selv om knappen slippes. [Må ikke forveksles med vislelyden hver gang kullsyremaskinen brukes.]	Det er problemer med ventilen på kullsyreflasken	La maskinen stå. Ikke skru ut vannflasken eller kullsyreflasken. Åpne et vindu i nærheten og vent i minst 30 minutter. Reklamer på kullsyreflasken der den er kjøpt eller hos fabrikanten.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Til et sprudlende liv



Tak fordi du valgte Skare! Godt for både dig selv og miljøet.

Navnet Skare kommer fra svensk, hvor virksomheden også ligger. Du ved, når sneen begynder at smelte, og det øverste lag fryser til igen og bliver sprødt og knasende, det er Skare.

Skares design er ligesom det svenske snedækkede landskab, neddæmpet og minimalistisk. Men at være svenske, er det ikke at være stive, beskeden eller kedelig. Vi bliver inspireret af det stilfulde legende udtryk og funktionaliteten. Skares design er lige så ligetil, som maskinen er at bruge. Vi holder af de rene linjer.

Skares mekanisme skaber små behagelige bobler og giver den ægte førsteklases oplevelse.

More bubbles, less troubles.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Sikkerhed

Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Transporter aldrig danskvandmaskinen med kuldioxidcylinderen monteret i maskinen.
- Gascylinderen skal altid være afmonteret under transport.
- Små børn må ikke anvende maskinen.
- Placer aldrig enheden under en kraftig varmekilde, fx en ovn, radiatorer etc., og beskyt den mod direkte sollys.
- Kompatibel med CO₂-cylindre fra f.eks. SodaStream og AGA.
- Tryk aldrig på kuldioxidknappen, hvis PET-flasken ikke er i maskinen.
- Fyld aldrig en tom PET-flaske med kuldioxid.
- Fyld ikke PET-flasken over den markerede opfyldningslinje.
- Brug aldrig en beskadiget maskine, da det kan udgøre en sikkerhedsrisiko for dig og dine omgivelser.
- Hvis maskinen går i stykker eller ikke fungerer optimalt, må du ikke forsøge at reparere eller åbne maskinen selv. Kontakt Skares kundeservice: customer@skaredesign.com
- Vigtigt! En fejl, der kan opstå, selvom den er usædvanlig, er, at ventilen på gascylinderen sætter sig fast. I dette tilfælde vil der opstå en kontinuerlig hvislende lys på bagsiden af maskinen, selvom knappen udløses. Lyden bør ikke forveksles med den hvislende lys fra overtryksventilen, der høres ved hver kulsyretilførsel. Lad flasken og gascylinderen blive i maskinen, åbn et vindue i nærheden, og vent mindst 30 minutter, før al gassen er sevet ud af gascylinderen. Indgiv en produkt-reklamation for gascylinderen der, hvor du har købt den, eller til producenten.

Sikkerhedsinstruktioner for PET-flasken

- Flasken kan vaskes i opvaskemaskinen op til 70°C.
- Brug kun PET-flasker fra Skare.
- Fyld aldrig PET-flasker med andet end rent vand, og tilsæt aldrig kulsyre til andet end vand. Hvis der tilsættes kulsyre til andre væsker, er der stor risiko for, at denne væske vil trænge ind i maskinen og forårsage, at trykdigningsventilerne klister til grundet effekten fra fx sukker. Hvis disse ventiler ophører med at fungere, vil maskinen ikke være sikker at bruge.
- Fyld aldrig PET-flasken over opfyldningslinjen. Hvis denne markering overskrides, kan der trænge vand ind i maskinen, som kan sprøjte ud gennem trykdigningsventilerne.
- PET-flasker må ikke lægges i fryseren.
- PET-flaskerne må ikke anvendes efter udløbsdatoen, da dette udgør en sikkerhedsrisiko. Udløbsdatoen er trykt på PET-flasken.
- Brug aldrig PET-flasker, der er misfarvede, deforme eller revnede.
- For at undgå, at der opbygger sig bakterier i PET-flasken, skal du altid skylle PET-flasken grundigt før brug.

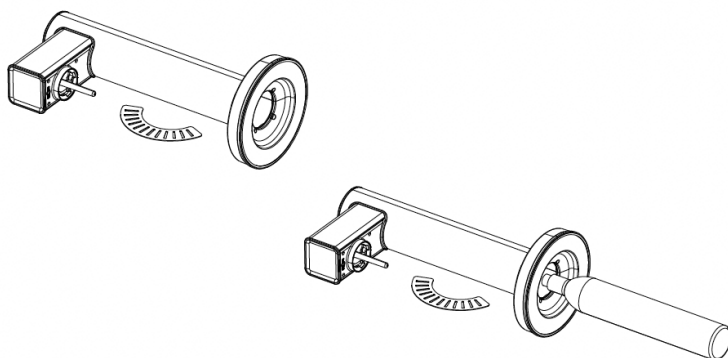
(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Startguide

Montering af kuldioxidflasken

Indsætning af kuldioxidcylinderen

Læg forsigtigt danskvandmaskinen ned på siden. Fjern forseglingen og beskyttelseshætten fra gascylinderen. Gem beskyttelseshætten, da du skal bruge den, når du skal udskifte cylinderen.



Indsæt forsigtigt gascylinderen gennem åbningen i bunden på enheden. Pas på ikke at lade cylinderen falde ned i hullet, da det kan beskadige de tråde på holderen, som holder flasken på plads.

Dernæst skrues gascylinderen i med uret som vist nedenfor, indtil den ikke kan skrues længere i.

Sørg for, at cylinderen skrues godt fast. Undgå at stramme den for meget, da det kan beskadige trådene, der holder den på plads. Rejs maskinen op igen. Den er nu klar til brug.

Afmontering af kuldioxidflasken

Læg forsigtigt danskvandmaskinen ned på siden. Skru cylinderen ud ved at dreje mod uret, indtil den løsner sig, og træk den derefter ud af beholderen.

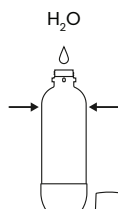
Startguide

Tilsætning af kuldioxid

Vigtigt! Tilsæt aldrig kulsyre til andet end rent drikkevand, herunder sukker eller andre tilsætningsstoffer, som kan få trykudligningsventilerne til at klistre til og gøre maskinen usikker at bruge.

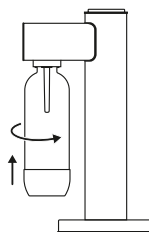
1. Fyld vandflasken

Start med at rengøre PET-flasken. Fyld PET-flasken med koldt vand op til opfyldningslinjen. Hvis flasken fyldes over dette punkt, er der risiko for, at vandet kan trænge ind i maskinen eller skabe lækage. For at opnå det bedste resultat anbefales det at bruge koldt vand. Jo koldere vandet er, desto mere kuldioxid kan der opløses i vandet.



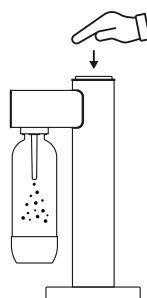
2. Fastgør vandflasken

Tag låget af PET-flasken. Skub flasken opad, indtil kulsyrerøret er i vandet, og skub den derefter så langt op, som den kan komme. Drej derefter flasken som vist, indtil du føler, at den låser på plads. Sørg for, at PET-flasken sidder godt fast før brug.



3. Tilsæt kulsyre til vandet

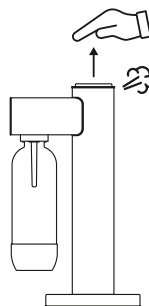
Tryk på knappen for at frigøre kuldioxid, og hold knappen nede i 3-4 sekunder, eller til du hører en pibende lys, der indikerer, at trykudligningsventilen har åbnet sig. Afhængigt af vandtemperaturen vil dette producere dansk vand med medium brus.



(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

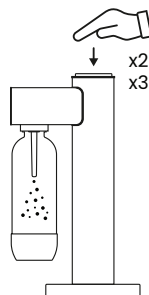
4. Slip trykket

Slip forsigtigt knappen. Trykket i vandflasken vil nu blive sluppet med en pibende lyd.



5. Mere brus

Hvis du ønsker at tilsætte mere brus, kan du trykke på knappen en eller to gange mere. Derefter slipper du knappen og venter, indtil du hører en ny pibende lyd, når det resterende overtryk frigøres, og PET-flasken ventileres.



6. Lækre bobler

Nu kan du nyde det lækre dansk vand. Drik det, som det er, eller tilsæt smag med frugt, ekstrakt eller essenser.

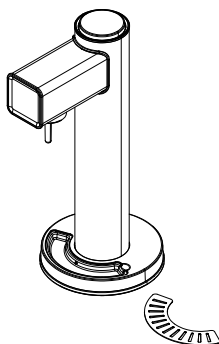
Vedligeholdelse

Rengøring

- Rengøring af din Skare i rustfrit stål – tør maskinen af med en fugtig klud, helst den der fulgte med maskinen.
- Rengøring af din Skare maskine i mat finish – tør maskinen af med en fugtig svamp.
- Brug et mild rengøringsmiddel om nødvendigt.
- Vask flasken i opvaskemaskine eller i hånden, flasken tåler temperaturer op til 70°C/158°F.
- Brug aldrig opløsningsmidler eller stærke rengøringsmidler.

Tøm drypbakken

- Fjern risten ved at placere din finger i fordybningen. Risten er fastgjort med magneter.
- Den enkleste måde er at suge det overskydende vand op med en klud.



Hvorfor ender vandet i drypbakken

Vand, der presses op under tilsætningen af kulsyre og op gennem maskinens mekanisme, ender i drypbakken. Hvis vandflasken fyldes over opfyldningslinjen, kan det medføre, at der dannes for mange store bobler i toppen af flasken under tilsætningen af kulsyre. En lille mængde af vandet fra disse bobler kan blive suget ind i maskinens ventiler, når det overskydende tryk udlignes. Dette er helt normalt og beskadiger ikke maskinen på nogen måde. Fyld aldrig vandflasken over opfyldningslinjen. Ved at løsne grebet langsomt (frigøre gassen mere forsigtigt), når tilsætningen af kulsyre er færdig, undgår du også, at der sprøjter vand ud og ned i drypbakken.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Garantibetingelser

- Skare garanterer produktets funktionalitet i to år fra købsdatoen.
- Garantien gælder kun defekter, der eksisterer forud for kundens modtagelse, dvs. fabrikationsfejl eller andre defekter i produktet, der var til stede, før det blev solgt
- Hvis en sådan defekt skulle forekomme, er Skare ansvarlig for reparation eller ombytning af produktet.

Garantien gælder ikke, hvis produktet beskadiges på grund af:

- Et uheld, der opstår efter din modtagelse af produktet. Hvis nogen fx taber maskinen på gulvet.
- Forsømmelse
- Unormal anvendelse
- Hvis du ikke har fulgt vedligeholdelses- og serviceinstruktionerne

Klager

Klager over produktet skal indeholde en beskrivelse af, hvordan du oplever, at produktet er defekt, skal meddeles inden for en rimelig periode, efter at du har bemærket defekten, og inden udløbet af garantiperioden. Indgiv din klage til den forhandler, hvor du har købt produktet, sammen med købskvitteringen.

Skares kundeservice:

customer@skaredesign.com
www.skaredesign.com

Genanvendelse



Dette produkt er produceret med henblik på brug i mange år. Der vil dog være et punkt i fremtiden, hvor det skal udskiftes og indleveres til genanvendelse. På dette tidspunkt skal produktet indleveres, der hvor du købte det, eller til en genbrugsstation, hvor alle komponenter kan genanvendes korrekt.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Feilsøking

PROBLEM	FEJL	LØSNING
Mængden af kuldioxid bliver mindre og mindre	Kuldioxidflasken er tom	Skift flasken
	Kuldioxidflasken er for kold	Vent på, at kuldioxidflasken bliver varmere
Drypbakken bliver hurtigt fylt med vand	Der er for meget vand i PET-flasken	Fyld ikke vand over opfyldningslinjen på PET-flasken
Der kommer en hvislende lyd fra maskinens bagside, når knappen slippes. [Må ikke forveksles med den hvislende lyd, der kommer ved tilsætning af kulsyre].	Der er et problem med ventilen på gascylinderen.	Gå væk fra maskinen. Skru ikke vandflasken eller gascylinderen af maskinen. Åbn et vindue i nærheden, og vent mindst 30 minutter. Indgiv en produktklage vedrørende gascylinderen der, hvor du har købt den eller til producenten.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Kuplaisammalle elämälle



Kiitos, kun valitsit Skaren! Tuote on eduksi sekä sinulle että ympäristölle. Kiitos, kun valitsit Skaren! Tuote on eduksi sekä sinulle että ympäristölle.

Skare-nimi, sekä itse yritys, ovat peräisin Ruotsista. Kun lumi alkaa sulamaan ja yläpinta jäätyy uudelleen muuttuen kovaksi ja rouskuvaksi; sitä kutsutaan Skareksi.

Skaren muotoilu muistuttaa ruotsalaista lumen peittämää maisemakuvaa; se on riisuttu ja minimaalinen. Mutta se, että olemme ruotsalaisia ei tarkoita, että olisimme tiukkoja, säädyllisiä tai tylsiä. Saamme inspiraatiomme tyylikkään leikkisän ilmaisun ja toiminnallisuuden yhdistelmästä. Skaren muotoilu on yhtä yksinkertainen kuin laitteen käyttökin on. Pidetään asiat siisteinä.

Skaren mekanismi luo mukavan pieniä kuplia - tarjoten ensitasoista tuntumaa.

More bubbles, less troubles.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Turvallisuus

Yleiset turvallisuusohjeet

- Älä kuljeta hiilihapotuslaitetta kaasupullon ollessa laitteen sisällä.
- Kaasupullo on aina irrotettava kuljetuksen ajaksi.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Älä sijoita laitetta voimakkaan lämmönlähteen, kuten hellan tai lämpöpatterin, lähelle. Suojaa se myös suoralta auringonvalolta.
- Yhteensopiva CO₂-sylintereiden kanssa mm. SodaStream ja AGA.
- Älä koskaan paina hiilihapotuspainiketta, jos PET-pullo ei ole kiinni laitteessa.
- Älä koskaan täytä tyhjää PET-pulloa hiilidioksidilla.
- Älä ylitä PET-pullon enimmäistäyttömerkintää.
- Älä käytä viallista laitetta, sillä se voi aiheuttaa turvallisuusriskin sinulle ja käyt-töympäristölle.
- Jos laite rikkoutuu tai ei toimi kunnolla, älä yritä korjata tai avata laitetta itse. Ota yhteys Skaren asiakaspalveluun: customer@skaredesign.com
- Tärkeää! Hyvin harvinaisissa tapauksissa kaasupullon venttiili voi jumiuutua. Tällöin laitteen taustapuolelta kuuluu jatkuva sihisevä ääni, vaikka hiilihapotuspainiketta ei paineta. Ääntä ei tule sekoittaa ylipaineventtiilistä kuuluvaan sihinään, joka kuuluu jokaisella hiilihapotuskerralla. Jätä vesipullo ja kaasupullo laitteeseen, avaa lähellä oleva ikkuna ja odota vähintään 30 minuuttia, jotta kaikki kaasu ehtii poistua kaasupullosta. Tee kaasupullosta tuoterekламаatio ostopaikkaan tai valmistajalle.

PET-pulloa koskevat turvallisuusohjeet

- Pullo voidaan pestä astianpesukoneessa 70°C asti.
- Käytä vain Skare PET -pulloja.
- Älä koskaan täytä PET-pulloa millään muulla kuin puhtaalla vedellä, äläkä koskaan hiilihapota muita nesteitä kuin vettä. Jos hiilihapotat muita nesteitä, on suuri vaara, että neste vuotaa laitteen sisään ja aiheuttaa paineenalennusventtiilien liimautumisen yhteen esimerkiksi sokerin vaikutuksesta. Jos nämä venttiilit eivät toimi, laitteen käyttäminen ei ole enää turvallista.
- Älä koskaan täytä PET-pulloa enimmäistäyttömerkinnän yli, sillä jos pullo on liian täynnä, vettä voi päästä laitteen sisään ja se voi suihkuta paineenalennusventtiilien läpi.
- Älä pakasta PET-pulloja.
- Älä käytä PET-pulloja, joiden viimeinen käyttöpäivämäärä on ylittynyt, sillä tämä aiheuttaa turvallisuusrisikin. Viimeinen käyttöpäivämäärä on merkitty PET-pulloon.
- Älä käytä PET-pulloja, jotka ovat värjäytyneet, vääntyneet tai murtuneet.
- Jotta PET-pulloon ei pääse kertymään bakteereja, huuhtele PET-pullo aina huolellisesti ennen käyttöä.

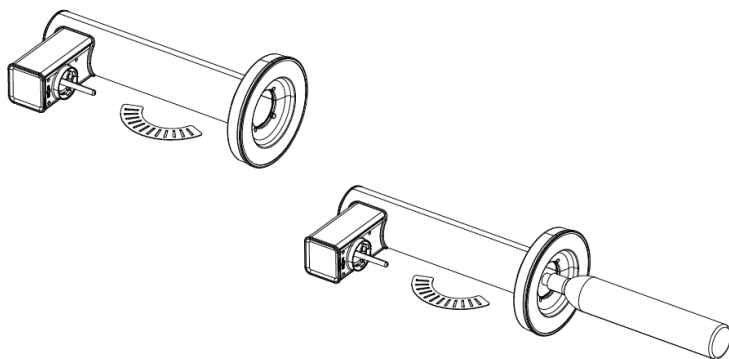
(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Käytön aloittaminen

Hiilidioksidipullon kiinnittäminen

Hiilidioksidipullon asettaminen paikalleen

Aseta hiilihapotuslaite varovasti kyljelleen. Irrota kaasupullon tiiviste ja suojakorkki. Laita suojakorkki talteen, sillä tarvitset sitä, kun pullo on vaihdettava uuteen.



Vie kaasupullo varovasti paikalleen laitteen pohjassa olevasta aukosta. Varo, ettet pudota pulloa aukkoon, sillä tämä voi vaurioittaa pullon kiinnitysistukan kierteitä.

Kierrä kaasupullo seuraavaksi kiinni kiertämällä sitä myötäpäivään alla olevan kuvan mukaisesti, kunnes se pysähtyy.

Varmista, että kaasupullo on tiukasti kiinni. Älä kiristä pulloa liikaa, sillä tämä voi vaurioittaa kiinnitysistukan kierteitä. Palauta laite pystyasentoon, Se on nyt valmis käytettäväksi.

Hiilidioksidipullon irrottaminen

Aseta hiilihapotuslaite varovasti kyljelleen. Kierrä kaasupullo vastapäivään, kunnes se irtoaa kierteistä, ja vedä se sitten ulos lokerosta.

Käytön aloittaminen

Hiilihapotus

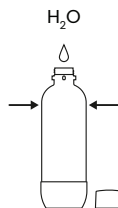
Tärkeää! Älä koskaan hiilihapota mitään muuta kuin puhdasta juomavettä. Sokeri tai muut lisäaineet voivat aiheuttaa paineenalennusventtiilin jumiutu-misen, jolloin laitteen käyttö ei ole turvallista.

1. Täytä vesipullo

Pese PET-pullo ennen käyttöä. Täytä PET-pullo kylmällä vedellä enimmäistäyttömerkintään asti.

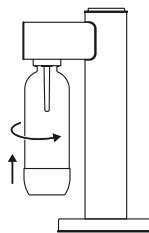
Jos ylität tämän merkinnän, vettä voi päästä laitteen sisään ja vuotaa ulos.

Parhaan tuloksen saavutat käyttämällä kylmää vettä: mitä kylmempää vesi on, sitä enemmän siihen liukenee hiili-dioksidiä.



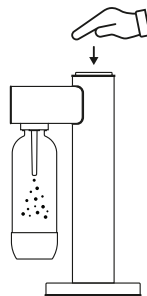
2. Kiinnitä vesipullo

Irrota korkki PET-pullostasi. Työnnä pulloa ylöspäin, kunnes suutin on vedessä, ja työnnä pullo sitten ylöspäin vasteeseen saakka. Kierrä pulloa kuvan mukaisesti, kunnes tunnet sen lukittuvan paikalleen. Varmista ennen käyttöä, että PET-pullo on kunnolla kiinni.



3. Hiilihapota vesi

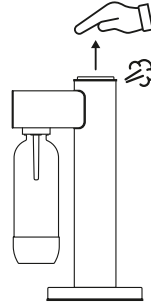
Vapauta hiilidioksidi pitämällä painiketta painettuna 3–4 sekunnin ajan tai kunnes kuulet narahtavan äänen, joka osoittaa, että paineenalennusventtiili on avautunut. Näin saat kohtalaisen hiilihapollista vettä veden lämpötilan mukaan.



(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

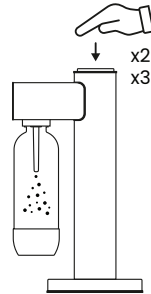
4. Vapauta paine

Vapauta painike varovasti. Vesipullossa oleva paine vapautuu, ja kuulet narahtavan äänen.



5. Enemmän kuplia

Jos haluat hiilihapottaa veden voimakkaammin, paina painiketta kerran tai kaksi enemmän. Vapauta sitten painike ja odota, että kuulet narahtavan äänen jäljellä olevan ylipaineen vapautuessa ja PET-pullon ilmautuessa.



6. Nauti kuplista

Voit nyt nauttia raikkaasta kuplavedestä. Juo vesi sellaisenaan tai mausta se hedelmillä, juomatiivisteellä tai esansseilla.

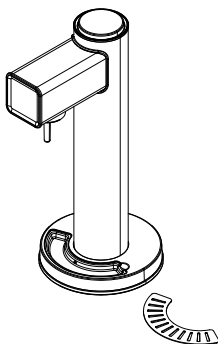
Hoito

Puhdistaminen

- Miten ruostumattomasta teräksestä valmistettu Skaresi puhdistetaan: pyyhi laite kostealla liinalla, mieluiten laitteen mukana toimitetulla liinalla.
- Miten mattapintaista Skare-laitteesi puhdistetaan: pyyhi laite kostealla sienellä.
- Käytä tarvittaessa mietoa pesuainetta.
- Pese pullo astianpesukoneessa tai käsin, pullo kestää jopa 70°C/158°F asteen lämpötilan.
- Älä koskaan käytä liuottimia tai vahvoja pesuaineita.

Tyhjennä tippa-astia.

- Irrota ritilä laittamalla sormi syvennykseen. Ritilä on kiinni magneeteilla.
- Alusta on helpointa tyhjentää imeyttämällä ylimääräinen vesi tiskirättiin.



Miksi vettä päätyy tippa-astiaan?

Vesi, joka huuhtoutuu hiilihapotuksen yhteydessä ja laitteen mekanismin läpi, päätyy lopulta tippa-astiaan. Jos vesipullon täyttömerkintä ylitetään, pullon yläosaan voi muodostua hiilihapotuksen yhteydessä paljon suuria vesikuplia. Pieni määrä näistä kuplista voi imeytyä laitteen venttiileihin, kun ylimääräinen paine vapautuu. Tämä on normaalia eikä vaurioita laitetta millään tavoin. Älä koskaan ylitä pullon täyttömerkintää. Voit myös välttää veden suihkuamisen pullosta tippa-astiaan vapauttamalla vivun hitaasti, kun hiilihapotus on valmis (näin kaasua vapautuu hillitymmin).

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Takuuehdot

- Skare takaa tuotteen toimivuuden kahden vuoden ajan ostopäivämäärästä.
- Takuu koskee vain vikoja, jotka ovat olleet olemassa ennen kuin asiakas on vastaanottanut tuotteen, eli valmistusvikoja tai muita myyntiä edeltäneitä tuotevikoja.
- Jos tällainen vika ilmenee, Skare vastaa tuotteen korjaamisesta tai vaihtamisesta uuteen.

Takuu ei kata tuotevaurioita, jotka johtuvat seuraavista:

- Onnettomuus, joka tapahtuu asiakkaan vastaanotettua tuotteen, esimerkiksi laitteen putoaminen lattialle
- Laiminlyönti
- Käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö
- Hoito- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättäminen

Reklamaatiot

Tuotetta koskevassa reklamaatiossa on kuvattava, millä tavalla tuote on mielestäsi viallinen, ja reklamaatio on tehtävä kohtuullisen ajan kuluessa vian huomaamisesta, joka tapauksessa ennen takuuajan päättymistä. Toimita reklamaatio ostopaikkaan ja liitä mukaan ostokuitti.

Skaren asiakaspalvelu:

customer@skaredesign.com
www.skaredesign.com

Kierrätys



Tämä tuote on tehty toimimaan vuosien ajan. Jossakin vaiheessa se on kuitenkin vaihdettava uuteen ja kierrätettävä. Tuote on tällöin palautettava ostopaikkaan tai kierrätyskeskukseen, jossa kaikki tuotteen osat voidaan kierrättää asianmukaisesti.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Vianetsintä

ONGELMA	VIKA	RATKAISU
Hiilidioksidin osuus vedessä pienenee jatkuvasti	Hiilidioksidipullo on tyhjä.	Vaihda pullo.
	Hiilidioksidipullo on liian kylmä.	Odota, että hiilidioksidipullo lämpenee.
Tippa-astia täyttyy nopeasti vedellä	PET-pullossa on liian paljon vettä	Älä täytä PET-pulloa enimmäistäyttömerkinnän yli.
Laitteen taustapuolelta kuuluu jatkuva sihisevä ääni, vaikka hiilihapotuspainiketta ei paineta (ääntä ei tule sekoittaa ylipaineventtiilistä kuuluvaan sihinään, joka kuuluu jokaisella hiilihapotuskerralla)	Ongelma kaasupullon venttiilissä.	Poistu laitteen luota. Älä kierrä vesipulloa tai kaasupulloa irti laitteesta. Avaa lähellä oleva ikkuna ja odota vähintään 30 minuuttia. Tee kaasupullostä tuoterekламаatio ostopaikkaan tai valmistajalle.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Pour une vie plus pétillante



Merci d'avoir choisi Skare ! Une bonne chose pour votre bien et celui de l'environnement.

Le nom Skare, tout comme l'entreprise elle-même, est d'origine suédoise. Lorsque la neige commence à fondre, mais que la couche supérieure gèle à nouveau et devient dure et craquante, c'est ce qu'on appelle « Skare ».

Le design de Skare, semblable à un paysage suédois recouvert de neige, est sobre et minimal. Mais ce n'est pas parce que nous sommes suédois que nous sommes coincés, modestes ou ordinaires. Nous sommes inspirés par l'expression ludique et stylisée mêlée à la fonctionnalité. Le design de Skare est simple, la machine est facile à utiliser. Gardons les choses bien nettes.

Le mécanisme de Skare crée des bulles agréablement fines pour une sensation de qualité supérieure.

More bubbles, less troubles.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Sécurité

Consignes générales de sécurité

- Ne transportez jamais la machine à eau gazeuse avec le cylindre de CO2 dans la machine.
- Le cylindre de CO2 doit toujours être déconnecté pendant le transport.
- Ne laissez pas les jeunes enfants utiliser la machine.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une forte source de chaleur telle qu'un poêle de chauffage, des radiateurs, etc. Veillez également à le tenir à l'écart de la lumière directe du soleil.
- Compatible avec les cylindres de CO2 de SodaStream, AGA et Linde.
- N'appuyez jamais sur le bouton de gaz carbonique lorsque la bouteille PET n'est pas dans la machine.
- Ne remplissez jamais une bouteille PET vide avec du dioxyde de carbone.
- N'utilisez jamais une machine défectueuse, car cela pourrait présenter un risque pour votre sécurité et celle de votre entourage.
- Si la machine tombe en panne ou ne fonctionne pas correctement, n'essayez pas de la réparer ou de l'ouvrir vous-même. Contactez le service clientèle de Skare : customer@skaredesign.com
- Important ! Un dysfonctionnement qui peut se produire, même s'il est très rare, est que la soupape du cylindre de gaz se bloque. Dans ce cas, il y aura un sifflement continu à l'arrière de la machine, même lorsque le bouton est relâché. Ce bruit ne doit pas être confondu avec le sifflement de la soupape de surpression qui se produit à chaque gazéification. Laissez la bouteille d'eau et le cylindre de gaz dans la machine, ouvrez une fenêtre à proximité et attendez au moins 30 minutes pour que tout le gaz soit évacué du cylindre de gaz. Déposez une réclamation concernant le cylindre de gaz auprès du lieu d'achat ou du fabricant.

Consignes de sécurité pour la bouteille PET

- La bouteille peut être lavée au lave-vaisselle jusqu'à 70 °C/158 °F
- N'utilisez que des bouteilles PET de Skare.
- Ne remplissez jamais les bouteilles PET avec autre chose que de l'eau pure et ne gazéifiez jamais des liquides autres que de l'eau. Si d'autres liquides sont gazéifiés, le risque est grand que ce liquide s'infilte dans la machine et provoque le collage des soupapes de sécurité sous l'effet, par exemple, du sucre. Si ces soupapes cessent de fonctionner, l'utilisation de la machine ne sera pas sans risque.
- Ne remplissez jamais la bouteille PET au-delà de la marque maximale. En cas de dépassement, de l'eau peut pénétrer dans la machine et faire projeter de l'eau par les soupapes de sécurité.
- Ne congelez jamais les bouteilles PET.
- N'utilisez jamais de bouteilles PET dont la date de péremption est dépassée, car cela comporte un risque pour la sécurité. La date de péremption est imprimée sur la bouteille PET.
- N'utilisez jamais de bouteilles PET qui sont décolorées, déformées ou fissurées.
- Pour éviter l'accumulation de bactéries dans la bouteille PET, veillez à toujours la rincer soigneusement avant de l'utiliser.

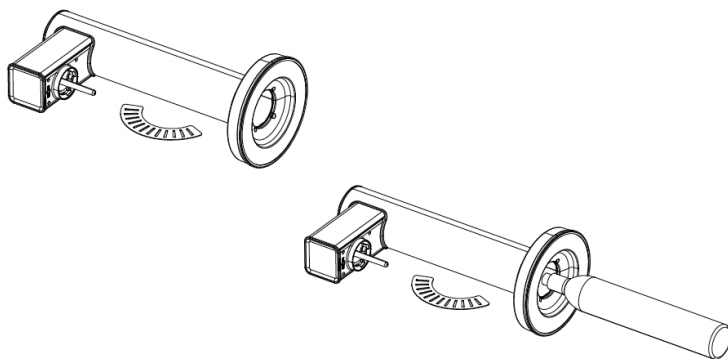
(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Préparation

Installez le cylindre de CO2

Insérez le cylindre de CO2

Posez délicatement la machine à eau gazeuse sur le côté. Retirez le joint et le capuchon de protection du cylindre de gaz. Insérez avec précaution le cylindre sur le fond de l'appareil.



Veillez à ne pas laisser tomber le cylindre dans le compartiment, car cela pourrait endommager le filetage de la douille qui maintient la bouteille en place.

Ensuite, vissez le cylindre de gaz en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué ci-dessous, jusqu'à ce qu'il s'arrête. Assurez-vous que le cylindre est fermement vissé.

Ne serrez pas trop, car cela pourrait endommager le filetage qui le maintient en place. Remettez la machine en position debout. Elle est maintenant prête à être utilisée.

Retirez le cylindre de CO2

Posez délicatement la machine à eau gazeuse sur le côté. Dévissez le cylindre de gaz en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se détache, puis sortez-le du compartiment.

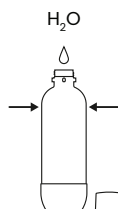
Préparation

Le processus de gazéification

Important ! Ne gazéifiez jamais autre chose que de l'eau potable pure, car le sucre ou d'autres additifs pourraient provoquer le blocage des soupapes de décharge, ce qui rendrait la machine dangereuse à utiliser.

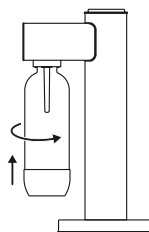
1. Remplissez la bouteille d'eau

Tout d'abord, nettoyez la bouteille PET. Remplissez la bouteille PET d'eau froide jusqu'à la ligne de remplissage. Si la bouteille est remplie au-dessus de cette ligne, il y a un risque que de l'eau pénètre dans la machine et fuit. Pour de meilleurs résultats, utilisez de l'eau froide, car plus l'eau est froide, plus le dioxyde de carbone peut être dissous dans l'eau.



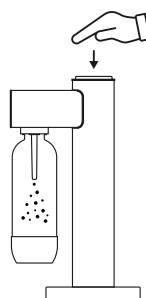
2. Fixez la bouteille d'eau

Retirez le bouchon de la bouteille PET. Poussez la bouteille vers le haut jusqu'à ce que la tige de gazéification soit dans l'eau, puis poussez-la au maximum vers le haut. Ensuite, tournez la bouteille comme indiqué jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place. Assurez-vous que la bouteille PET est bien fixée avant de l'utiliser.



3. Gazéifiez l'eau

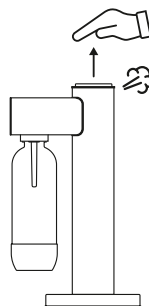
Appuyez sur le bouton pour libérer le dioxyde de carbone et maintenez-le enfoncé pendant 3-4 secondes ou jusqu'à ce que vous entendiez un grincement, ce qui indique que la soupape de sécurité s'est ouverte. Selon la température de l'eau, cela produira une eau moyennement gazeuse.



(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

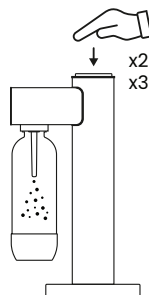
4. Relâcher la pression

Relâchez le bouton doucement. La pression dans la bouteille d'eau est maintenant relâchée avec un bruit de grincement.



5. Plus de bulles

Si vous voulez que votre eau soit plus pétillante, appuyez sur le bouton une ou deux fois de plus. Relâchez ensuite le bouton et attendez jusqu'à ce que vous entendiez un nouveau grincement lorsque la surpression restante est libérée et que la bouteille PET est ventilée.



6. Savourez les bulles

Vous pouvez maintenant savourer votre eau fraîche et pétillante. Buvez-la telle quelle, ou aromatisez-la avec des fruits, des extraits ou des sirops.

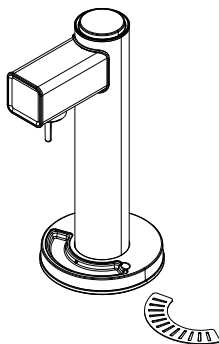
Se soucier

Entretien

- Pour nettoyer votre Skare en acier inoxydable, essuyez la machine avec un chiffon humide, de préférence celui qui a été fourni avec la machine.
- Pour nettoyer votre machine Skare en finition mate, essuyez la machine avec une éponge humide.
- Utilisez un détergent doux si nécessaire.
- Lavez la bouteille au lave-vaisselle ou à la main. La bouteille peut résister à des températures allant jusqu'à 70°C/158°F.
- N'utilisez jamais de solvants ou de détergents puissants.

Vider le bac d'égouttage

- Retirez la grille en insérant votre doigt dans l'encoche. La grille est fixée par des aimants.
- Le plus simple est de recueillir l'excédent d'eau avec un torchon.



Pourquoi l'eau se retrouve-t-elle dans le bac d'égouttage ?

L'eau qui est évacuée pendant le processus de gazéification et par le mécanisme de la machine finit par se retrouver dans le bac d'égouttage. Si la bouteille d'eau est remplie au-dessus du repère, de nombreuses grosses bulles d'eau peuvent se former au sommet de la bouteille pendant le processus de gazéification. Une petite quantité de l'eau de ces bulles peut être aspirée dans les soupapes de la machine lorsque la pression excessive est relâchée. Ceci est tout à fait normal et n'endommage en rien la machine. Vous éviterez également les projections d'eau dans le bac d'égouttage en relâchant lentement le bouton (en libérant plus doucement le gaz) lorsque la gazéification est terminée.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Conditions de garantie

- Skare garantit la fonctionnalité du produit pendant deux ans à compter de la date d'achat.
- La garantie ne s'applique qu'au défaut antérieur à la réception par le client, c'est-à-dire au défaut de fabrication ou à tout autre défaut du produit avant sa vente.
- Dans le cas où un tel défaut se produirait, Skare est responsable de la réparation ou du remplacement du produit.

La garantie ne s'applique pas si le produit est endommagé pour une des raisons qui suit :

- Un accident qui s'est produit après que vous ayez reçu l'article. Par exemple, quelqu'un a fait tomber la machine par terre.
- Négligence
- Utilisation anormale
- Vous n'avez pas respecté les consignes d'entretien et de réparation

Réclamations

Les réclamations concernant le produit doivent contenir une description de la manière dont vous percevez le défaut de la machine à eau gazeuse, être communiquées dans un délai raisonnable après que vous ayez constaté le défaut, et avant la fin de la période de garantie. Adressez votre réclamation au magasin où vous avez acheté votre machine à eau gazeuse, accompagnée du ticket de caisse.

Service clientèle Skare :

customer@skaredesign.com
www.skaredesign.com

Recyclage



Ce produit est conçu pour fonctionner pendant de nombreuses années. Cependant, il y aura un moment dans le futur où il faudra le remplacer et le recycler. Le produit doit ensuite être renvoyé à l'endroit où vous l'avez acheté ou à un centre de recyclage où toutes les pièces du produit peuvent être recyclées correctement.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Dépannage

PROBLÈME	PROBLÈME	SOLUTION
La proportion de dioxyde de carbone dans l'eau est de plus en plus faible.	Le cylindre de CO2 est vide.	Remplacez le cylindre.
	Le cylindre de CO2 est trop froid.	Attendez que le cylindre de CO2 se réchauffe.
Le bac d'égouttage se remplit rapidement d'eau.	Il y a trop d'eau dans la bouteille PET.	Ne remplissez pas au-delà de la marque maximale sur la bouteille PET.
Un sifflement se fait entendre à l'arrière de la machine, même lorsque le bouton est relâché. (À ne pas confondre avec le sifflement qui se produit à chaque gazéification).	Il y a un problème avec la soupape du cylindre de gaz.	Éloignez-vous de la machine. Ne dévissez pas la bouteille d'eau ou le cylindre de gaz. Ouvrez une fenêtre à proximité et attendez au moins 30 minutes. Déposez une réclamation concernant le cylindre de gaz auprès du lieu d'achat ou du fabricant.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Für ein prickelnderes Leben



Ein Hoch auf Sie, dass Sie sich für Skare entschieden haben! Eine gute Entscheidung für Sie - und für die Umwelt.

Der Name Skare, wie auch das Unternehmen selbst, ist schwedischen Ursprungs. Wenn der Schnee zu schmelzen beginnt, aber danach die oberste Schicht wieder gefriert und fest und knusprig wird - dies heißt im Schwedischen „Skare“.

Das Design von Skare ähnelt einer schwedischen, schneebedeckten Landschaft und ist auf das Wesentliche reduziert. Aber nur weil wir Schweden sind, heißt das nicht, dass wir steif, bescheiden oder schlicht sind. Wir sind inspiriert von der Kombination aus stilvoll verspieltem Ausdruck und Funktionalität. Das Design von Skare ist so einfach wie die Bedienung der Maschine. Wir mögen es, wenn Dinge ordentlich sind.

Der Mechanismus von Skare erzeugt angenehm kleine Bläschen – für ein echtes Premium-Gefühl.

More bubbles, less troubles.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Transportieren Sie den Wassersprudler niemals mit der CO₂-Flasche in der Maschine.
- Die CO₂-Flasche muss während des Transports immer abgeklemmt sein.
- Erlauben Sie kleinen Kindern nicht, die Maschine zu benutzen.
- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer starken Wärmequelle wie einem Herd, Heizkörpern usw. auf. Achten Sie auch darauf, es vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.
- Kompatibel mit CO₂-Zylindern von z.B. SodaStream, AGA und Linde.
- Drücken Sie niemals die Kohlendioxid-Gastaste, wenn sich die PET-Flasche nicht in der Maschine befindet.
- Befüllen Sie niemals eine leere PET-Flasche mit Kohlensäure.
- Verwenden Sie niemals eine defekte Maschine, da dies ein Sicherheitsrisiko für Sie und Ihre Umgebung darstellen könnte.
- Wenn die Maschine ausfällt oder nicht richtig funktioniert, versuchen Sie nicht, die Maschine selbst zu reparieren oder zu öffnen. Wenden Sie sich an den Skare-Kundendienst: customer@skaredesign.com
- Wichtig! Ein Fehler, der auftreten kann, wenn auch sehr selten, ist, dass das Ventil an der Gasflasche klemmt. In diesem Fall ist auf der Rückseite der Maschine ein kontinuierliches Zischen zu hören, selbst wenn die Taste losgelassen wird. Das Geräusch ist nicht zu verwechseln mit dem Zischen des Überdruckventils, das bei jedem Versetzungsvorgang mit Kohlensäure auftritt. Lassen Sie sowohl die Wasserflasche als auch die Gasflasche in der Maschine, öffnen Sie ein Fenster in der Nähe und warten Sie mindestens 30 Minuten, bis das gesamte Gas aus der Gasflasche abgelassen wurde. Reklamieren Sie die Gasflasche bei der Verkaufsstelle oder beim Hersteller.

Sicherheitshinweise für die PET-Flasche

- Die Flasche kann in der Spülmaschine bei bis zu 70°C gewaschen werden.
- Verwenden Sie nur PET-Flaschen von Skare.
- Füllen Sie PET-Flaschen niemals mit etwas anderem als reinem Wasser und ersetzen Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser mit Kohlensäure. Wenn andere Flüssigkeiten kohlenstoffhaltig sind, besteht die große Gefahr, dass diese Flüssigkeit in die Maschine eindringt und ein Verkleben der Druckentlastungsventile verursacht, z. B. durch Zuckereinwirkung. Wenn diese Ventile nicht mehr funktionieren, kann die Maschine nicht mehr sicher verwendet werden.
- Füllen Sie die PET-Flasche nie über die Maximalmarke, denn dann kann Wasser in die Maschine eindringen und Wasser durch die Überdruckventile herausspritzen.
- Niemals PET-Flaschen einfrieren.
- Niemals PET-Flaschen mit abgelaufenem Verfallsdatum verwenden, da dies ein Sicherheitsrisiko darstellt. Das Verfallsdatum ist auf der PET-Flasche aufgedruckt.
- Verwenden Sie niemals PET-Flaschen, die verfärbt, verformt oder gesprungen sind.
- Um zu verhindern, dass sich Bakterien in der PET-Flasche ansammeln, achten Sie immer darauf, die PET-Flasche vor dem Gebrauch gründlich auszuspülen.

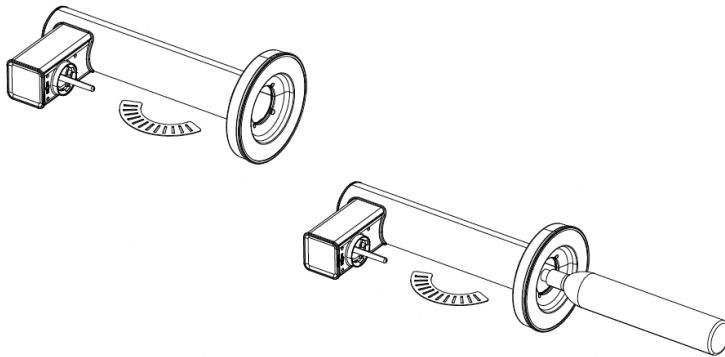
(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Es geht los

CO2-Flasche einpassen

CO2-Flasche einsetzen

Legen Sie die Soda-Maschine vorsichtig auf die Seite. Dichtung und Schutzkappe von der Gasflasche entfernen. Setzen Sie die Flasche vorsichtig auf der Unterseite des Geräts ein.



Achten Sie darauf, die Flasche nicht in das Loch fallen zu lassen, da dies die Gewinde am Sockel beschädigen könnte, die die Flasche in Position halten.

Schrauben Sie dann die Gasflasche ein, indem Sie sie wie unten gezeigt im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Stellen Sie sicher, dass die Flasche fest eingeschraubt ist. Ziehen Sie sie nicht zu fest an, da dies die Gewinde beschädigen kann, die sie in Position halten.

Stellen Sie die Maschine wieder in aufrechte Position. Jetzt ist sie einsatzbereit.

Entfernen Sie die CO2-Flasche

Legen Sie die Soda-Maschine vorsichtig auf die Seite. Schrauben Sie die Gasflasche ab, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie sich löst, und ziehen Sie sie dann aus dem Fach.

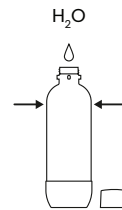
Es geht los

Einspritzen der Kohlensäure

Wichtig! Versetzen Sie niemals etwas anderes als reines Trinkwasser mit Kohlensäure, da Zucker oder andere Zusatzstoffe dazu führen können, dass die Druckentlastungsventile verkleben und die Verwendung der Maschine unsicher wird.

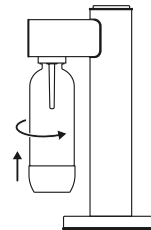
1. Füllen Sie die Wasserflasche.

Zuerst bitte die PET-Flasche reinigen. Füllen Sie die PET-Flasche bis zur Maximum-Markierung mit kaltem Wasser. Wenn die Flasche über diesen Füllstand hinaus gefüllt wird, besteht die Gefahr, dass Wasser in die Maschine eindringt und ausläuft. Für beste Ergebnisse sollte kaltes Wasser verwendet werden, denn je kälter das Wasser ist, desto mehr Kohlendioxid kann im Wasser gelöst werden.



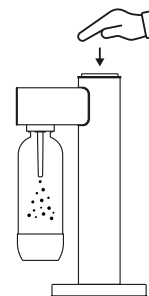
2. Befestigen Sie die Wasserflasche.

Entfernen Sie die Kappe von der PET-Flasche. Schieben Sie die Flasche nach oben, bis die Düse im Wasser ist, und schieben Sie sie dann so weit wie möglich nach oben. Drehen Sie dann die Flasche wie abgebildet, bis sie spürbar einrastet. Stellen Sie sicher, dass die PET-Flasche vor der Verwendung gesichert ist.



3. Wasser mit Kohlensäure versetzen

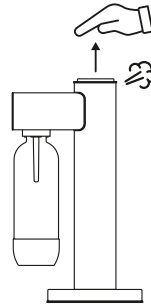
Drücken Sie die Taste, um Kohlendioxid freizusetzen, und halten Sie die Taste 3-4 Sekunden lang gedrückt oder bis Sie ein quietschendes Geräusch hören, das darauf hinweist, dass sich das Druckentlastungsventil geöffnet hat. Je nach Wassertemperatur ergibt dies mittelstark kohlendioxidhaltiges Wasser.



(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

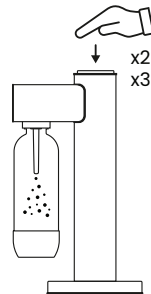
4. Druck ablassen

Lassen Sie die Taste vorsichtig los. Der Druck in der Wasserflasche wird nun mit einem quietschenden Geräusch abgelassen.



5. Mehr Bläschen

Wenn Sie das Wasser mit mehr Kohlensäure versetzen möchten, drücken Sie die Taste noch ein- oder zweimal. Lassen Sie dann den Knopf los und warten Sie, bis Sie wieder ein Quietschgeräusch hören, wenn der verbleibende Überdruck abgebaut und die PET-Flasche entlüftet wird.



6. Prickelnder Genuss

Jetzt können Sie Ihr frisches Sprudelwasser genießen. Trinken Sie es so wie es ist oder aromatisieren Sie es mit Früchten, Extrakten oder Essenzen.

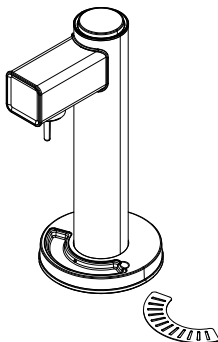
Pflege

Reinigung

- Um den Edelstahl Ihres Skare-Gerätes zu reinigen, wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch ab, vorzugsweise dem, das mit der Maschine geliefert wurde.
- Um das matte Finish Ihres Skare-Gerätes zu reinigen, wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Schwamm ab.
- Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- Waschen Sie die Flasche in der Spülmaschine oder von Hand. Die Flasche kann Temperaturen von bis zu 70°C standhalten.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

Entleeren Sie die Tropfschale

- Entfernen Sie das Gitter, indem Sie Ihren Finger in die Aussparung stecken. Das Gitter ist mit Magneten befestigt.
- Am einfachsten geht das, indem Sie das überschüssige Wasser mit einem Spültuch auffangen.



Warum landet Wasser in der Tropfschale?

Wasser, das beim Versetzen mit Kohlensäure hochgespült wird und durch den Mechanismus der Maschine gelangt, landet schließlich in der Tropfschale. Wenn die Wasserflasche über die Markierung hinaus gefüllt wird, kann dies dazu führen, dass sich während des Sprudelvorgangs viele große Wasserblasen oben in der Flasche bilden. Eine kleine Menge Wasser aus diesen Blasen kann in die Ventile der Maschine gesaugt werden, wenn der Überdruck abgelassen wird. Dies ist ganz normal und schadet der Maschine in keiner Weise. Sie vermeiden auch, dass Wasser in die Tropfschale spritzt, indem Sie die Taste langsam loslassen (das Gas sanfter ablassen), wenn das Versetzen mit Kohlensäure abgeschlossen ist.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Garantiebedingungen

- Skare garantiert die Funktionalität des Produkts für zwei Jahre ab Kaufdatum.
- Die Garantie gilt nur für einen Mangel vor Übernahme des Gerätes durch den Kunden, d.h. sie gilt für Herstellungsfehler oder andere Mängel am Produkt vor dem Verkauf.
- Im Falle eines solchen Defekts ist Skare für die Reparatur oder den Ersatz des Produkts verantwortlich

Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch folgende Einwirkungen beschädigt wird:

- Einen Unfall, der sich ereignet hat, nachdem Sie den Artikel erhalten haben. Zum Beispiel hat jemand die Maschine auf den Boden fallen lassen.
- Nachlässige Behandlung
- Zweckfremden Gebrauch
- Nichtbefolgung der Pflege- und Servicehinweise

Reklamationen

Reklamationen über das Produkt müssen eine Beschreibung enthalten, inwiefern Sie den Wassersprudler als defekt ansehen, und innerhalb einer angemessenen Frist, nachdem Sie den Mangel bemerkt haben, und vor Ablauf der Garantiezeit mitgeteilt werden. Richten Sie Ihre Reklamation zusammen mit der Quittung an das Geschäft, in dem Sie Ihre Sodamaschine gekauft haben.

Skare-Kundendienst:

customer@skaredesign.com
www.skaredesign.com

Recycling



Dieses Produkt wurde dafür entwickelt, viele Jahre gut zu funktionieren. Es wird jedoch einen Punkt in der Zukunft geben, an dem es ersetzt und recycelt werden muss. Das Produkt sollte dann dorthin zurückgebracht werden, wo Sie es gekauft haben, oder zu einem Recyclingzentrum, wo alle Teile des Produkts ordnungsgemäß recycelt werden können.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Fehlerbehebung

PROBLEM	FEHLER	LÖSUNG
Der Kohlendioxidanteil im Wasser wird immer geringer.	Die CO ₂ -Flasche ist leer.	Ersetzen Sie die Gasflasche.
	Die CO ₂ -Flasche ist zu kalt.	Warten Sie, bis sich die CO ₂ -Flasche aufgewärmt hat.
Die Tropfschale füllt sich schnell mit Wasser.	In der PET-Flasche ist zu viel Wasser.	Füllen Sie die PET-Flasche nicht über die Markierung für das zulässige Maximum.
Ein zischendes Geräusch kommt von der Rückseite der Maschine, selbst wenn die Taste losgelassen wird. [Nicht zu verwechseln mit dem zischenden Geräusch, das bei jedem Versetzungsvorgang mit Kohlensäure zu hören ist].	Es gibt ein Problem mit dem Ventil an der Gasflasche.	Verwenden Sie die Maschine nicht mehr. Schrauben Sie die Wasserflasche oder die Gasflasche nicht ab. Öffnen Sie ein Fenster in der Nähe und warten Sie mindestens 30 Minuten. Reklamieren Sie die Gasflasche bei der Verkaufsstelle oder beim Hersteller.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Voor een sprankelender leven



Fijn dat je voor Skare hebt gekozen! Op je gezondheid! Gunstig voor jou en en het milieu.

De naam Skare is net als het bedrijf zelf van Zweedse oorsprong. Je weet dat als de sneeuw gaat smelten en de toplaag weer aanvriest de sneeuw hard en knisperig wordt. Dat is Skare.

Het design van Skare dat lijkt op een met sneeuw bedekt Zweeds landschap is zonder franje en minimaal. Maar het feit dat we Zweeds zijn, betekent niet dat we stijf, bescheiden of gewoon zijn. We worden geïnspireerd door de combinatie van stijlvolle speelse expressie en functionaliteit. Het design van Skare is net zo eenvoudig als het gebruik van de machine. Laten we de dingen overzichtelijk houden.

Het mechanisme van Skare creëert aangenaam kleine bubbels wat voor een echt bijzonder gevoel zorgt.

More bubbles, less troubles.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Vervoer de sodamaker nooit met de CO₂-cilinder in de machine.
- Tijdens vervoer moet de CO₂-cilinder altijd uit de machine worden verwijderd.
- Laat kleine kinderen de machine niet gebruiken.
- Plaats het toestel nooit naast een sterke hittebron zoals een oven of radiatoren. Bescherm het toestel ook tegen direct zonlicht.
- Te gebruiken met CO₂-cilinders van bijvoorbeeld SodaStream, AGA en Linde
- Druk nooit op de knop voor koolzuurgas als er geen PET-fles in de machine zit.
- Vul nooit een lege PET-fles met koolzuur.
- Gebruik nooit een defecte machine omdat dit een gevaar zou kunnen vormen voor jou en je omgeving.
- Probeer niet zelf de machine te repareren of te openen als deze defect raakt of niet goed functioneert. Neem contact op met de klantenservice van Skare: customer@skaredesign.com
- Belangrijk! Een storing die zich kan voordoen, ook al is dit zeer zelden, is dat het ventiel op de gascilinder vast komt te zitten. Dit veroorzaakt een aanhoudend sissend geluid aan de achterkant van de machine, ook als de knop wordt losgelaten. Het geluid moet niet worden verward met het sissende geluid van het overdrukventiel dat bij iedere carbonatatie optreedt. Laat zowel de waterfles als de gascilinder in de machine. Open een raam in de buurt van de machine en wacht minimaal 30 minuten totdat al het gas uit de gascilinder is afgevoerd. Dien een klacht in over de gascilinder bij het verkooppunt of bij de fabrikant.

Veiligheidsinstructies voor de PET-fles

- De fles kan tot 70° C/158° F in de vaatwasmachine worden gewassen
- Gebruik alleen PET-flessen van Skare.
- Vul PET-flessen nooit met iets anders dan puur water en carboneer nooit andere vloeistoffen dan water. Als andere vloeistoffen worden gecarboneerd, is er een grote kans dat deze vloeistof in de machine lekt en de overdrukventielen aan elkaar gaan plakken als gevolg van bijvoorbeeld suiker. Als deze ventielen niet langer functioneren, is de machine niet meer veilig te gebruiken.
- Vul de PET-fles nooit verder dan tot het streepje. Als je over het streepje heen gaat, kan er water in de machine komen wat er door de overdrukventielen uitspuit.
- Vries PET-flessen nooit in.
- Gebruik nooit PET-flessen waarvan de vervaldatum is verstreken omdat dit veiligheidsrisico's met zich meebrengt. De vervaldatum staat afgedrukt op de PET-fles.
- Gebruik nooit PET-flessen die verkleurd, vervormd of gescheurd zijn.
- Maak de PET-fles voor gebruik goed schoon om te voorkomen dat er zich bacteriën in de PET-fles ophopen.

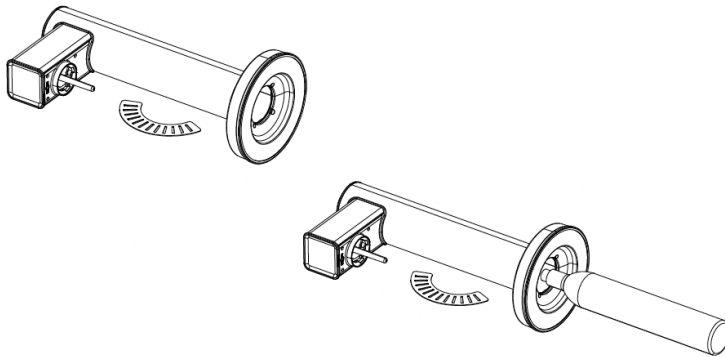
(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Aan de slag

Installeren van de CO₂-cilinder

Plaats de CO₂-cilinder

Leg de sodamaker voorzichtig op zijn kant. Verwijder het zegel en de beschermkap van de gascilinder. Plaats de cilinder zorgvuldig op de bodem van het toestel. Laat de cilinder niet per ongeluk in het gat vallen.



Hierdoor zouden de draden op het voetstuk kunnen beschadigen die de fles op zijn plaats houden.

Draai vervolgens de gascilinder vast door deze zover mogelijk rechtsom te draaien zoals hieronder is aangegeven. Zorg ervoor dat de cilinder goed is vastgedraaid.

Draai hem niet te strak aan omdat de draden dan kunnen beschadigen die de cilinder op zijn plaats houden. Zet de machine weer rechtop. Deze is nu klaar voor gebruik.

Verwijderen van de CO₂-cilinder

Leg de sodamaker voorzichtig op zijn kant. Draai de gascilinder los door hem linksom te draaien tot hij los komt en haal hem dan uit de houder.

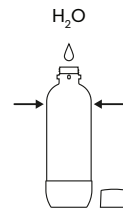
Aan de slag

Carboneren

Belangrijk! Carboneer alleen puur drinkwater omdat door suiker of andere toevoegingen het overdrukventiel kan gaan plakken waardoor de machine niet veilig meer te gebruiken is.

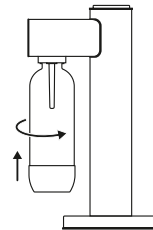
1. Vullen van de waterfles

Maak de PET-fles eerst schoon. Vul de PET-fles tot het aangegeven streepje met koud water. Als de fles boven dit streepje wordt gevuld, bestaat de kans dat er water in de machine komt en eruit lekt. Gebruik voor de beste resultaten koud water. Hoe kouder het water hoe meer koolzuur in het water kan worden opgelost.



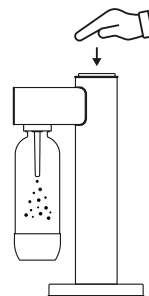
2. Plaatsen van de waterfles

Verwijder de dop van de PET-fles. Duw de fles omhoog tot het ventiel zich in het water bevindt en duw de fles dan zo ver mogelijk omhoog. Draai de fles zoals aangegeven totdat hij vastklikt. Zorg ervoor dat de PET-fles voor gebruik goed is vastgeklikt.



3. Carboneren van het water

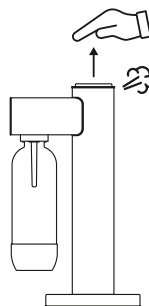
Druk op de knop zodat koolzuur vrijkomt. Houd de knop 3 tot 4 seconden ingedrukt of totdat je een piepgeluid hoort wat aangeeft dat het overdrukventiel open is. Hierdoor krijg je, afhankelijk van de temperatuur van het water medium gecarbonateerd water.



(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

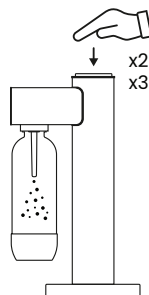
4. Verminder de druk

Laat de knop langzaam los. De druk in de waterfles ontsnapt nu met een piepgeluid.



5. Meer bubbels

Druk nog een of twee keer op de knop als je je water meer gecarboneerd wilt hebben. Laat vervolgens de knop los en wacht tot je weer een piepgeluid hoort als de resterende overdruk ontsnapt en de PET-fles wordt ontluicht.



6. Genieten van de bubbels

Nu kun je genieten van je zuivere, sprankelende water. Drink het puur of breng het op smaak met fruit, extract of essences.

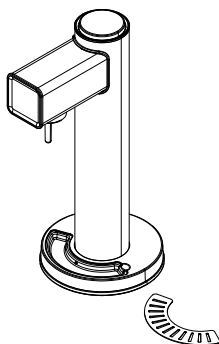
Verzorging

Onderhouden

- Om je Skare in roestvrijstalen uitvoering te reinigen, neem je de machine af met een vochtige doek. Bij voorkeur de doek die is meegeleverd met de machine.
- Om je Skare-machine in matte afwerking te reinigen, neem je de machine af met een vochtige spons.
- Gebruik indien nodig een mild reinigingsmiddel.
- Was de fles in de vaatwasmachine of met de hand. De fles is bestand tegen temperaturen tot 70° C/158° F.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of krachtige schoonmaakmiddelen.

De lekbak ledigen

- Steek je vinger in de uitsparing om het rooster te verwijderen. Het rooster is met magneten bevestigd.
- De gemakkelijkste manier is het overtollige water op te nemen met een vaatdoek.



Waarom zit er water in de lekbak?

Water dat tijdens het carboneren doorspoelt en door het mechanisme van de machine komt uiteindelijk in de lekbak terecht. Als de waterfles tot boven het streepje is gevuld, kan dit ertoe leiden dat zich tijdens het carboneren heel veel grote waterbellen aan de bovenkant van de fles vormen. Een klein beetje van het water van deze bellen kan in de ventielen van de machine worden gezogen als de overdruk ontsnapt. Dit is heel normaal en is op geen enkele manier schadelijk voor de machine. Je kunt ook voorkomen dat er water in de lekbak spat door de knop langzaam omhoog te laten komen (het gas rustiger te laten ontsnappen) als het carboneren is voltooid.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Garantievoorwaarden

- Skare garandeert de goede werking van het product gedurende twee jaar vanaf de datum van aankoop.
- De garantie is alleen van toepassing op het defect voordat de klant het product heeft ontvangen, dat wil zeggen een fabricagefout of een ander defect aan het product voordat het is verkocht.
- Mocht een dergelijk defect optreden dan is Skare verantwoordelijk voor de reparatie of vervanging van het product.

De garantie is niet van toepassing als het product is beschadigd vanwege:

- Een ongeluk dat heeft plaatsgevonden nadat je het product hebt ontvangen. Iemand heeft bijvoorbeeld de machine op de grond laten vallen.
- Nalatigheid
- Abnormaal gebruik
- Het niet opvolgen van de onderhouds- en service-instructies

Klachten

Klachten over het product moeten een beschrijving bevatten van waarom naar jouw mening de sodamaker defect is. Verder moeten klachten worden gecommuniceerd binnen een redelijke periode nadat je het defect hebt opgemerkt en voor het einde van de garantieperiode. Richt je claim samen met het ontvangstbewijs aan de winkel waar je je sodamaker hebt gekocht.

Skare klanten service:

customer@skaredesign.com
www.skaredesign.com

Recyclen



Dit product is gemaakt voor jarenlang gebruik. Op een bepaald moment zal het product echter toch moeten worden vervangen en gerecycled. Retourneer het product dan naar het verkooppunt of naar een recyclingpunt waar alle onderdelen van het product op de juiste manier kunnen worden gerecycled.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)

Probleemoplossing

PROBLEEM	STORING	OPLOSSING
Het deel koolzuur in het water wordt steeds lager.	De CO2-cilinder is leeg.	Vervang de cilinder.
	De CO2-cilinder is te koud.	Wacht tot de CO2-cilinder is opgewarmd.
De lekbak loopt snel vol met water.	Er zit te veel water in de PET-fles.	Vul de PET-fles maximaal tot het streepje.
Er komt een sissend geluid uit de achterkant van de machine, ook als de knop is losgelaten. [Moet niet worden verward met het sissende geluid dat bij het carboneren optreedt].	Er is een probleem met het ventiel op de gascilinder.	Ga uit de buurt van de machine. Draai de waterfles of gascilinder niet los. Open een raam in de buurt van de machine en wacht minimaal 30 minuten. Dien een klacht in over de gascilinder bij het verkooppunt of bij de fabrikant.

(EN)
(SE)
(NO)
(DK)
(FI)
(FR)
(DE)
(NL)





Skare – a brand from WOT Design AB

WOT design AB
Box 121 12
S-102 23 Stockholm
www.skaredesign.com

